

Śrīmad-Bhāgavatam

Canto One

With the
Sārārtha-darśinī commentary

by

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura

Canto One – Chapter Eight

Kuntī's prayers and Yudhiṣṭhira's grief

Prayers by Queen Kuntī, and Parīkṣit Saved

**Kuntīdevī begins to offer
prayers to the departing Lord
(17-43)**

|| 1.8.37 ||

apy adya nas tvam sva-kr̥tehita prabho
jihāsasi svit suhrdo 'nujīvinah
yeṣām na cānyad bhavataḥ padāmbujāt
parāyaṇam rājasu yojitāmhasām

O Lord (prabho)! Do you (apy tvam), whose deeds are automatically accomplished (sva-kr̥tehita), desire to reject us today (naḥ jihāsasi svit adya), though we are your friends and depend on you (suhrdah anujīvinah)? We, having created trouble with many kings (yeṣām rājasu yojita amhasām), have no other shelter (na anyad parāyaṇam) than your lotus feet (bhavataḥ padāmbujāt).

We, and not others, become happy on seeing you and suffer on not seeing you.

The time of happiness has passed and the time of suffering has arrived.

“Do you desire to leave us today, since you desire to go to Dvārakā?”

“But I have stayed many days. Now I must go to Dvārakā. I have necessary work there. Please give your assent.”

To this Kuntī answers,

“But you are the person whose necessary works are already accomplished. Your intentions fulfill themselves automatically (sva-kṛtehita).”

Some versions have the word without the visarga (ḥ).

Then it would a vocative address to Kṛṣṇa, “O self-accomplisher!”

The Pāṇḍavas had created suffering for many kings by killing their fathers or relatives.

We depend on you (**anujīvinah**).

Therefore stay here and protect my sons.

|| 1.8.38 ||

ke vayaṁ nāma-rūpābhyāṁ
yadubhiḥ saha pāṇḍavāḥ
bhavato 'darśanam yarhi
hr̥ṣīkānām iveśituh

Without your presence (bhavato adarśanam) who are we (ke vayaṁ), the Pāṇḍavas along with the Yadus (yadubhiḥ saha pāṇḍavāḥ) with their fame and strength (nāma-rūpābhyāṁ)? We are like the senses without the jīva (yarhi hr̥ṣīkānām iya īśituh).

“But Bhīma and Arjuna, your sons, are very powerful. The king is dharma personified and the Yādavas are your friends. You have no worries.”

Who are we Pāṇḍavas with the Yadus having fame (nāma) and ability (rūpa) without your presence?

Similarly, without the presence of the jīva the senses have no significance or power.

|| 1.8.39 ||

neyam śobhiṣyate tatra
yathedānīm gadādhara
tvat-padair aṅkitā bhāti
sva-lakṣaṇa-vilakṣitaih

O holder of the club (gadādhara)! When you go (tatra), this land (īyam), marked with the special signs on your feet (tvat-padair sva-lakṣaṇa-vilakṣitaih aṅkitā bhāti), will not glow (na śobhiṣyate) as it does now (yathā idānīm).

If you go there, this land (**iyam**) will not glow.

The land is marked uniquely (**vilakṣitaiḥ**) with your signs --
the flag and thunderbolt.

|| 1.8.40 ||

ime jana-padāḥ svrddhāḥ
supakvausadhi-vīrudhaḥ
vanādri-nady-udanvanto
hy edhante tava vīkṣitaiḥ

This thriving land (ime jana-padāḥ svrddhāḥ), filled with ripe herbs and fruit-laden trees (supakva ausadhi-vīrudhaḥ), forests, mountains, rivers and seas (vana-adri-nady-udanvanto), has grown prosperous by your glance (edhante tava vīkṣitaiḥ).